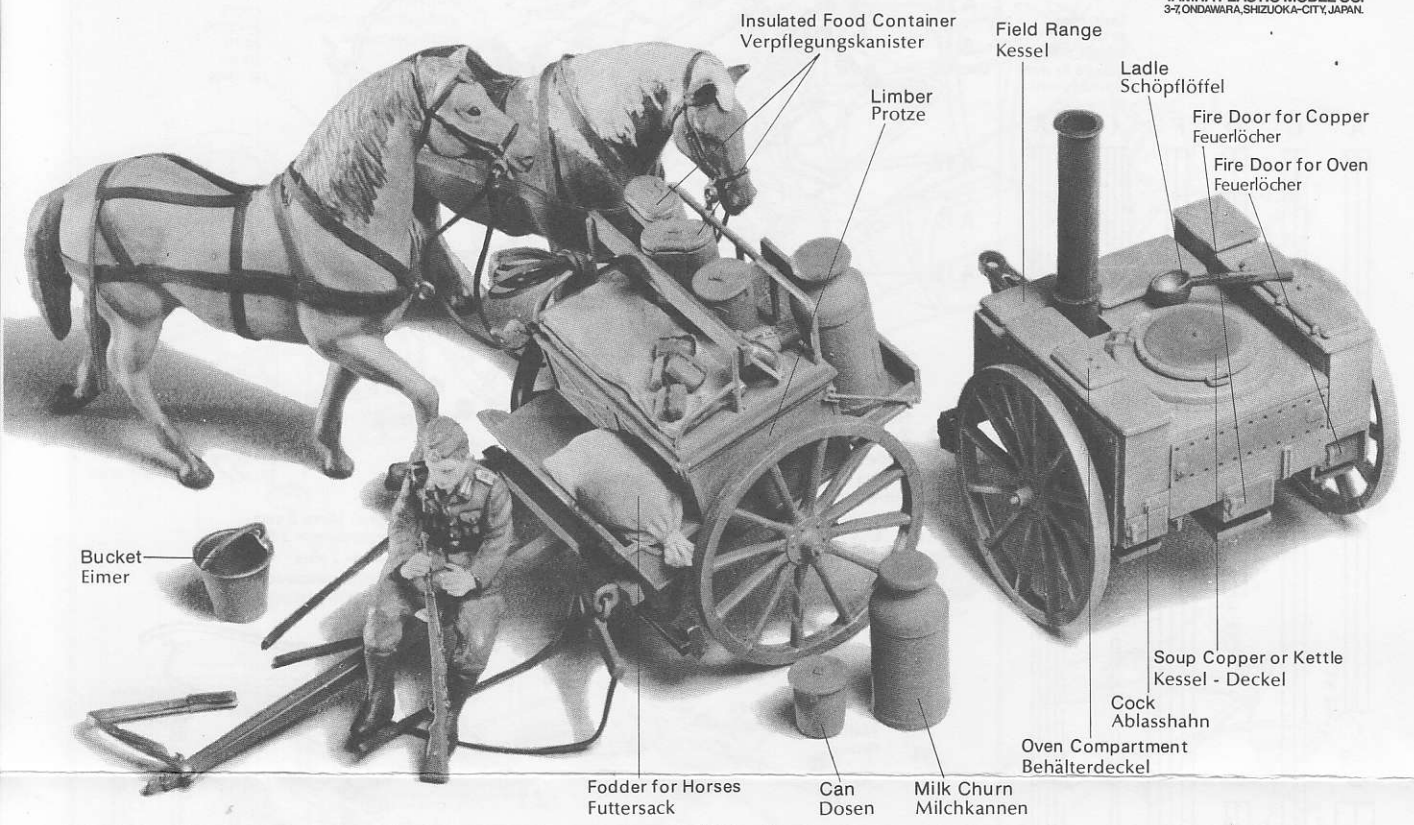
ITEM 35103

GULASCHKANONE GERMAN FIELD KITCHEN

1|35 MILITARY MINIATURE SERIES

TAMIYA

TAMIYA PLASTIC MODEL CO.
3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.



The 'Tross' or train of a company or battery in the Wehrmacht was composed of three groups, the combat train, the baggage train and the ration train. The latter was equipped with a field kitchen for the company and suitable transport for the rations. The actual type of field kitchen and ration vehicle (or vehicles) depended on the type of unit - horse- or truck-drawn - in an ordinary infantry division, but sometimes completely truck-drawn in a panzer division or other types of machanised division. Within a division, ration supply was organised through a distributing point, and distribution to the ration trains within the division was made daily at this point, operational commitments permitting. Within the company each man carried in his pack or bread bag one day's rations, and one further day's rations was carried in the unit field kitchen, with a further two day's rations in the supply transport of the unit. A further supply of one day's rations was carried in the divisional supply columns. The supply problem was formidable when it is considered that to supply daily rations for each man in a typical division there was a requirement for 12 tons of bread, 2.88 tons of meat, 2.88 tons of peas, and 1.92 tons of wurst (sausage), plus proportionate quantities of coffee, sugar, butter and salt. A typical field kitchen was horse-drawn behind a two-man limber and had cart wheels. There were several varying patterns of field kitchen and alternative pneumatic-tyred wheels could be fitted if the kitchen was drawn by a truck.

* * *

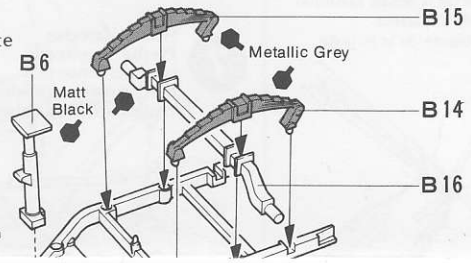
In der deutschen Wehrmacht war der Tross einer Kompanie oder Batterie in drei Gruppen eingeteilt : Gefechtstross, Gepäckzug und Verpflegungstross. Jede Kompanie hatte eine Feldküche und Transportfahrzeuge für die Verpflegung. Die Feldküche hatte bei der Infantrie pferdebespannte Wagen mit Holzrädern. Bei Panzer - Divisionen war die Feldküche entweder auf LKW oder wurde von LKW gezogen, Zugmaschinen waren ebenfalls im Einsatz. Innerhalb einer Division wurde die Verpflegungsversorgung von einem Verteilerpunkt aus organisiert unter Beachtung der günstigsten Lage für die tägliche Ausgabe. Jeder Soldat hatte eine Tagesration im Brot - beutel, eine weitere Ration befand sich bei der Feldküche und 2 Tagesrationen wurden in der Transportabteilung mitgeführt.
Natürlich gab es auch Probleme in der Versorgung und wenn man bedenkt, dass eine Division am Tag 12 to Brot, 3 to Fleisch, 2 to Wurst und 3 to Erbsen, Kaffee, Milch, Zucker, Butter und Salz benötigte, war es schon eine Leistung - die Gulaschkanone - in Schwung zu halten.
Bei motorisiertem Einsatz wurden die Holzräder der Feldküche ausgewechselt und Räder mit Gummireifen aufmontiert.



★ Cut off parts carefully from sprue with a pair of pliers. For painting of details, see the illustrations on the box top and assembly figures.
★ Plastikstreifen für Pferde-Zaumzeug im Kit

1 Rolling Field Kitchen
Gulaschkanone
Cuisine roulante
Cucina da capo mobile
Cocina campo ambulante

★ Do not fix B6 when if you intend to build in towing position.
★ Im "Zug" Teil B6 nicht einbauen
★ Ne pas fixer B6 quand il est en position de remorquage.
★ Non fissate la parte B6 quando è in posizione di rimorchio.
★ No se debe fijar B-6 cuando está en posición de remolque.



enthalten. Teile vorsichtig vom Spritzling abzwicken Bemalung siehe Kartonbilder.

★ cette boite contient des feuilles plastique pour le harnachement du cheval.
Découper soigneusement les pièces sur les grappes avec une pince. Pour la peinture des détails, se reporter aux illustrations sur le couvercle et les côtés de la boite.

★ I fogli di plastica per la bardatura del cavallo sono contenuti nella scatola.
Tagliate accuratamente le parti con una forbice. Per la colorazione dei dettagli vedere le illustrazioni sul coperchio della scatola.

★ Hojas de plástico para los equipos de caballo, están incuidas en el equipo.
Cortar cuidadosamente utilizando un par de tijeras, para separar las piezas del tronco central.
Para detalles de como se debe pintar, ver la ilustración en la parte superior y lateral de la caja.

≪Driver Figure≫
≪Pferdelenker≫
≪Conducteur≫
≪Figura del conducente≫
≪Figura del conductor≫

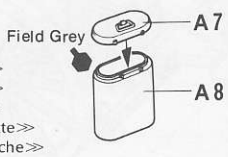
★ Right hand: select either Z18 or Z19.
★ Rechter Arm: entweder Z18 oder Z19 einsetzen.
★ Main droite: mettre Z18 ou Z19.
★ Braccio destro: scégliere il pezzo Z18 o il Z19.
★ Mano derecha: seleccionar o bien el Z18 o el Z19.

★ Whip : made from runner.
★ Peitsche : Erhitze Plastikspritzling
★ Fouet
★ Frusta per il cavallo in corsa
★ Látigo

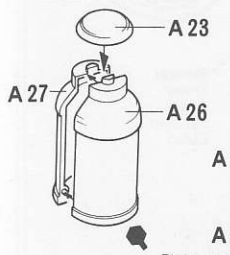


≪Accessory Parts≫
≪Zubehör≫
≪Accessoires≫
≪Accessori≫
≪Piezas accesorias≫

≪Food Container≫
≪Verpflegungskanister≫
≪Bouteillon≫
≪Porta-vivande≫
≪Fiambrera≫

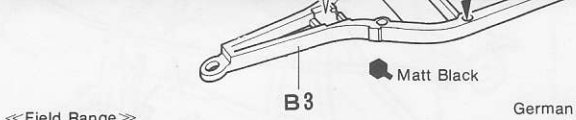


≪Milk Churn≫
≪Milchkanne≫
≪Bidon à lait≫
≪Bidone del latte≫
≪Cántaro de leche≫

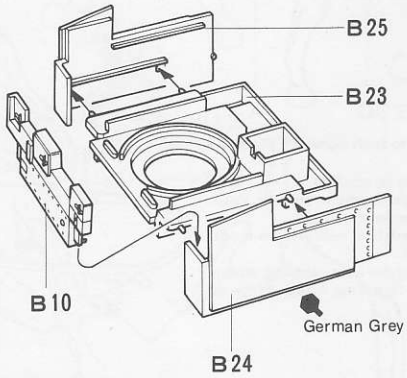


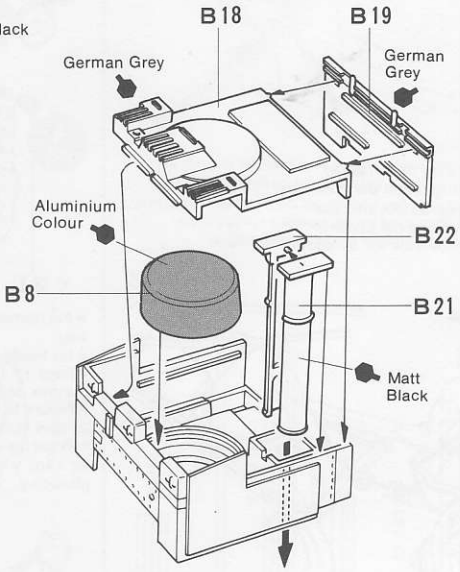
≪Bucket≫
≪Eimer≫
≪Seau≫
≪Secchio≫
≪Cubo≫



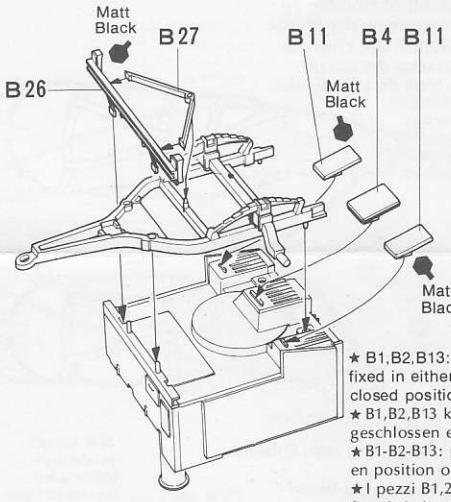


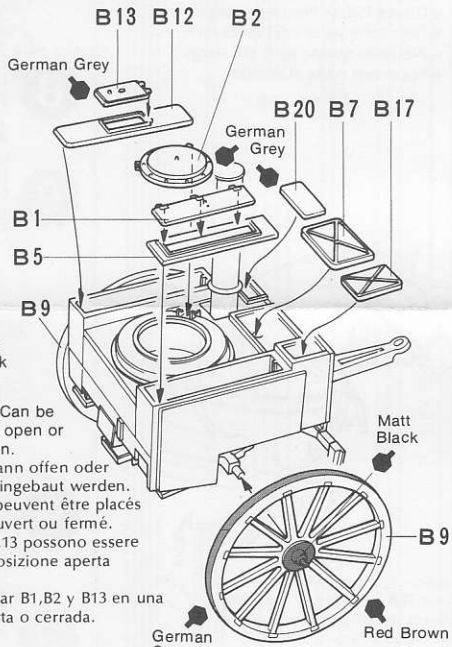
≪Field Range≫
≪Kesselunterbau≫
≪Cuisinière de campagne≫
≪Fornello da campo≫
≪Cocina de campo≫





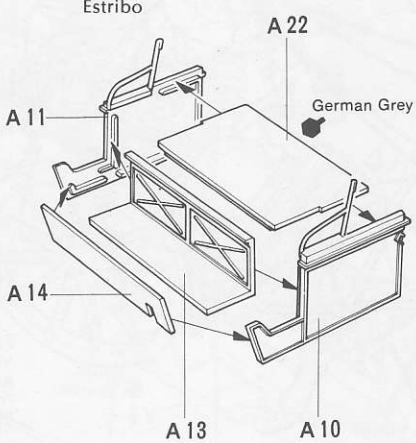
2 Wheels / Fahrgestell / Roues / Ruote / Ruedas

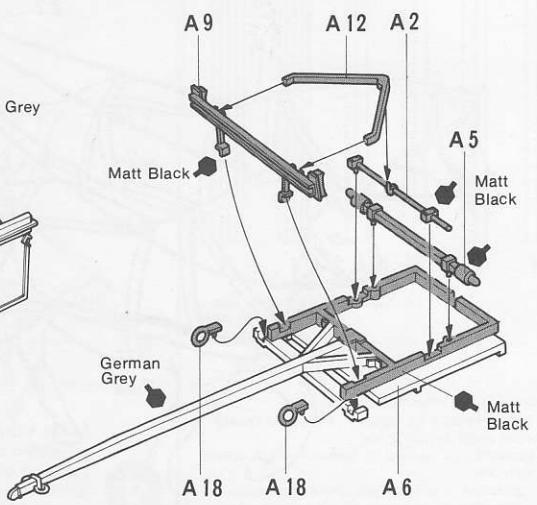




★ B1,B2,B13: Can be fixed in either open or closed position.
★ B1,B2,B13 kann offen oder geschlossen eingebaut werden.
★ B1-B2-B13: peuvent être placés en position ouvert ou fermé.
★ I pezzi B1,2,13 possono essere fissati sia in posizione aperta che chiusa.
★ Se puede fijar B1,B2 y B13 en una posición abierta o cerrada.

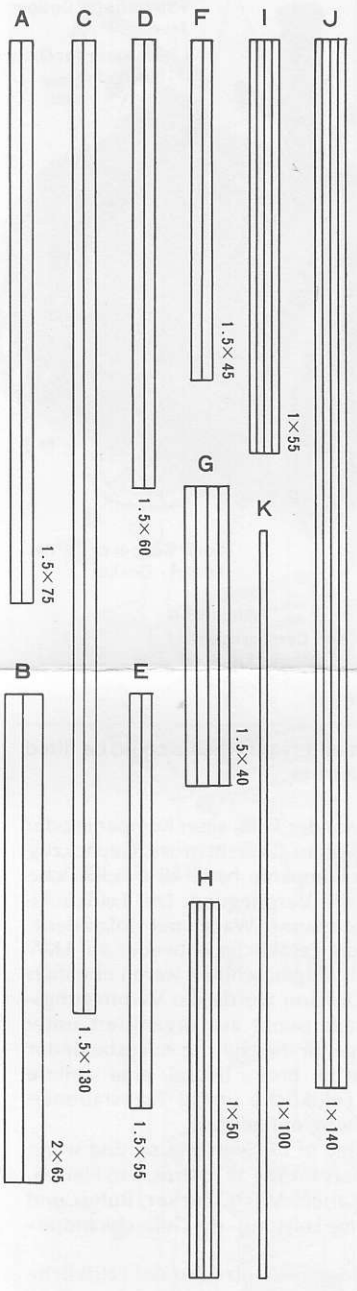
3 Limber / Protze / Estribo Avanf-train / Sedile e stanghe / Estribo



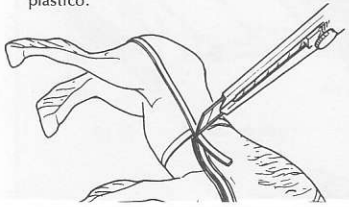


★ Cut plastic sheet to the full size shown below.
★ Plastikstreifen in voller Grösse abschneiden.
★ Découper la feuille plastique aux dimensions ci-dessous.
★ Ritagliate le striscie di plastica nella stessa misura della illustrazione.
★ Cortar la hoja de plástico, según las dimensiones abajo mencionadas.

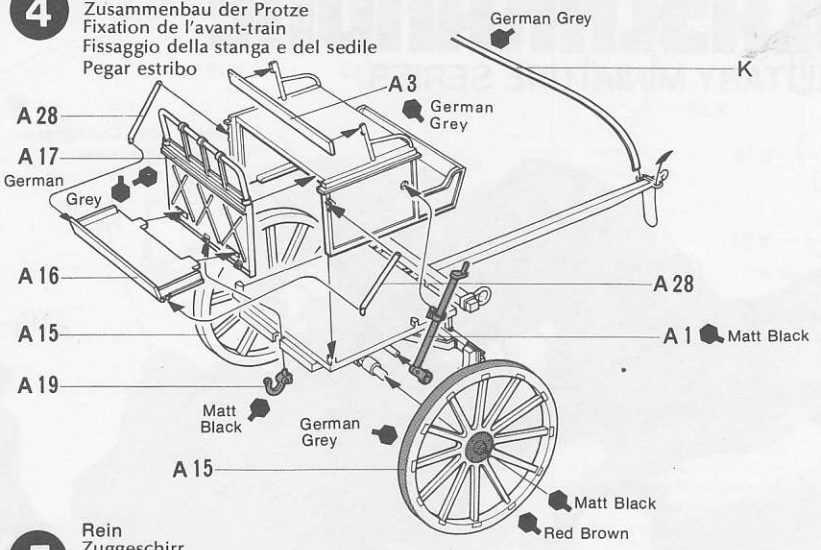
Unit: mm
in MM
Unité: mm
misura in mm
Unidad: mm



★ Cut off extra part of plastic strip.
★ Auch vom Plastikstreifen abschneiden
★ Découper l'excédent de la feuille plastique.
★ Ritagliate altre striscie di plastica.
★ Recortar la parte sobrante de la hoja de plástico.

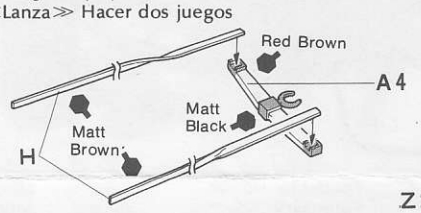


4 Fixing of Limber
Zusammenbau der Protze
Fixation de l'avant-train
Fissaggio della stanga e del sedile
Pegar estribo

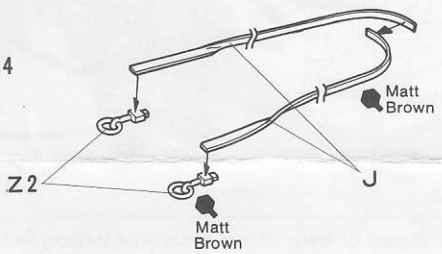


5 Rein
Zuggeschirr
Bride
Redini
Riendas

≪Shaft≫ Make 2 sets
≪Deichsel≫ 2 Satz
≪Limon≫ 2 jeux
≪Stanghe≫ preparate 2 serie
≪Lanza≫ Hacer dos juegos

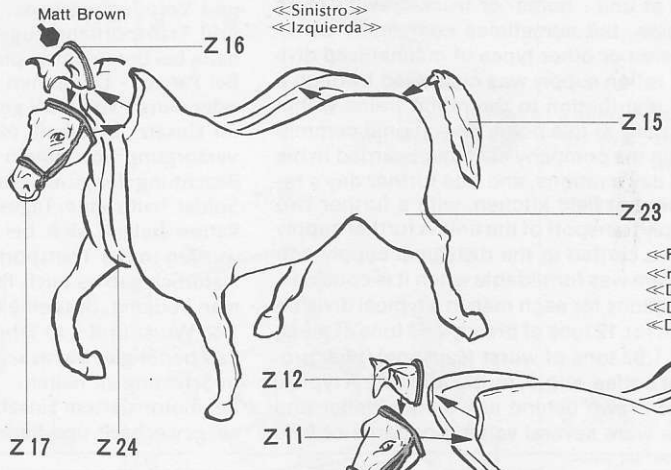


≪Rein≫ Make 2 sets
≪Zuggeschirr≫ 2 Satz
≪Bride≫ 2 jeux
≪Redini≫ preparare 2 completi
≪Riendas≫ Hacer dos juegos

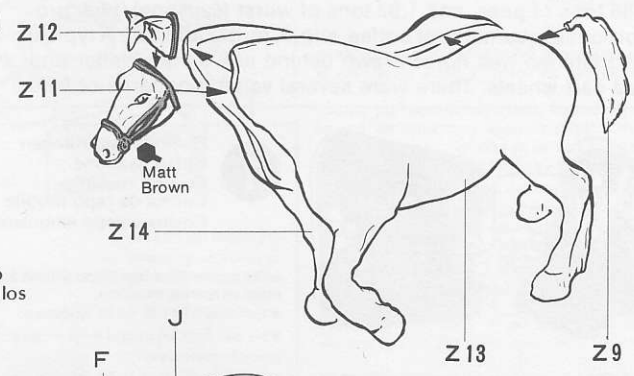


6 Horses
Pferde
Chevaux
Cavalli
Cabollos

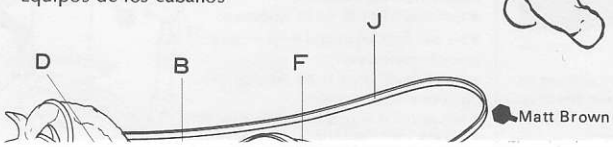
≪Left≫
≪links≫
≪Gauche≫
≪Sinistro≫
≪Izquierda≫



≪Right≫
≪rechts≫
≪Droite≫
≪Destro≫
≪Derecha≫

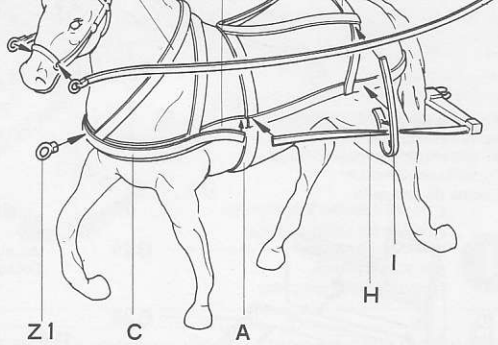


7 Horse Harness
Pferde Saumzeug
Harnachement
Bardatura del cavallo
Equipos de los caballos

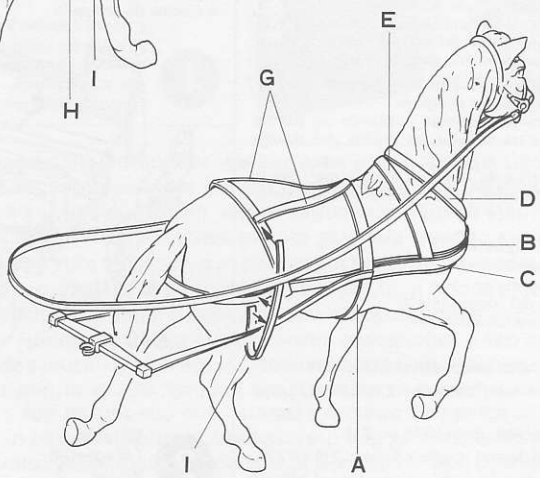


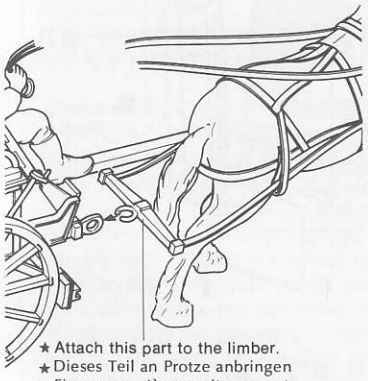
★Plastikstreifen dem Alphabet nach anbringen.
★Fixer les feuilles plastique sur le cheval dans l'ordre alphabétique.
★Fissate le striscie sui cavalli in órdine alfabètico.
★Pegar hojas de plástico al caballo, en orden alfabético.

≪Fixing of Horses≫
≪Einspannen der Pferde≫
≪Fixation des chevaux≫
≪Attacco dei cavalli≫
≪Arreos de los caballos≫



★Fix harness to both horses in the same way.
★für beide Pferde machen
★Fixer le harnachement sur les deux chevaux de la même manière.
★Fissate le bardature nello stesso modo su ogni cavallo.
★Pegar los equipos o los caballos, ambos de ellos y de la misma forma. Hoja de plástico g.

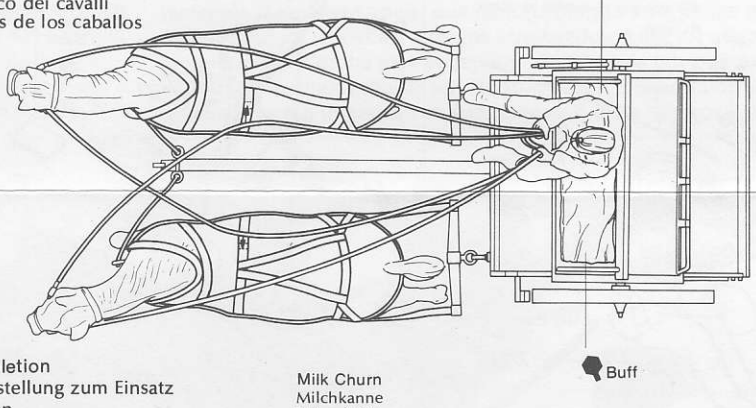


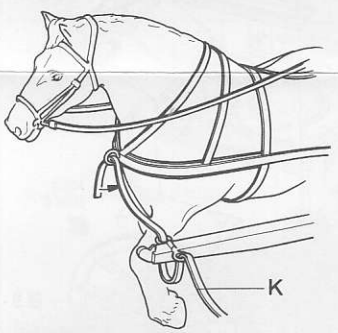


★Attach this part to the limber.
★Dieses Teil an Protze anbringen
★Fixer cette pièce sur l'avant-train
★Attaccate queste parti alla stanga
★Pegar esta parte al estribo

★Fix driver figure on Part Z10.
★Pferdelenker aufsetzen
★Fixer le conducteur sur la pièce Z10.
★Collocare il conducente sulla parte Z10.
★Pega conductor en el punto Z10.

8 Fixing of Horses
Einspannen der Pferde
Fixation des chevaux
Attacco dei cavalli
Arreos de los caballos





★Cement plastic strip k made at ④
★Plastik Teil k aus Fig. ④ ankleben.
★Coller la feuille plastique k sur ④
★Incollate le striscie k al n ④
★Pegar la hoja de plástico k, hecha en etapa ④

9 Completion
Fertigstellung zum Einsatz
Finition
Assemblaggio finale
Completar

